2026/2361

26.10.2026 г.

Споразумение между Европейския съюз и Конфедерация Швейцария относно предаването на резервационни данни на пътниците (PNR данни) с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на терористични престъпления и тежки престъпления

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“ или „ЕС“,

и

Конфедерация Швейцария, наричана по-нататък „Швейцария“,

наричани заедно по-нататък „страните“,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на терористични престъпления, както и на други тежки престъпления, като същевременно се зачитат правата на човека и основните свободи, по-специално правото на неприкосновеност на личния живот и защита на данните, са цели от общ интерес;

КАТО ПРИЗНАВАТ, че обменът на информация е съществен елемент от борбата срещу терористичните престъпления и други тежки престъпления и че в този контекст използването на резервационни данни на пътниците (PNR данни) е изключително важен инструмент за преследването на тези цели;

КАТО ПРИЗНАВАТ значението на обмена на PNR данни и относима и подходяща аналитична информация въз основа на PNR данни съгласно настоящото споразумение между страните с компетентните полицейски и съдебни органи на Швейцария, държавите — членки на Съюза, Европол и Евроюст като средство за насърчаване на международното полицейско и съдебно сътрудничество;

КАТО СЕ СТРЕМЯТ да засилят и насърчат сътрудничеството между страните в областта на PNR данните чрез обмен на информация и техническо сътрудничество между националните експерти от държавите членки и звената за данни за пътниците (ЗДП) на асоциираните към Шенген държави, по-специално по отношение на разработването на предварително определени критерии и по други аспекти на обработването на PNR данни;

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Резолюции 2396 (2017) и 2482 (2019) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации, в които всички държави се приканват да развият капацитет за събиране и обработване на PNR данни, както и стандартите и препоръчителните практики на Международната организация за гражданско въздухоплаване за събиране, използване, обработване и защита на PNR данни, приети като изменение 28 на приложение 9 към Конвенцията за международно гражданско въздухоплаване (Чикагската конвенция);

КАТО ПРИПОМНЯТ, че страните носят споделена отговорност за гарантиране на вътрешната сигурност в рамките на Шенгенското пространство, включително чрез обмен на относима информация, и че настоящото споразумение предоставя на компетентните органи на страните ефективен инструмент за постигане на тази цел при отсъствието на контрол по вътрешните граници;

КАТО ПРИЗНАВАТ, че настоящото споразумение няма за цел да се прилага по отношение на предварителната информация за пътниците (API данни), която се събира и предава от въздушните превозвачи на Швейцария за целите на граничния контрол;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД ангажиментите на Съюза съгласно член 6 от Договора за Европейския съюз относно зачитането на основните права, правото на неприкосновеност на личния живот при обработването на лични данни съгласно член 16 от Договора за функционирането на Европейския съюз, принципите на пропорционалност и необходимост във връзка с правото за зачитане на на личен и семеен живот, зачитането на неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни съгласно членове 7 и 8 от Хартата на основните права на Европейския съюз в съответствие с относимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз, член 8 от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи, Конвенция № 108 на Съвета на Европа за защита на лицата при автоматизираното обработване на лични данни и Допълнителния протокол 181 към нея;

КАТО ПРИЗНАВАТ, че съгласно швейцарското законодателство предаването на PNR данни от въздушните превозвачи на Швейцария е задължително;

КАТО ПРИЗНАВАТ, че Директива (ЕС) 2016/681 на Европейския парламент и на Съвета ([1]) е основата за предаването на PNR данни от въздушните превозвачи на компетентните органи на държавите членки. Заедно с Регламент (ЕС) 2016/679 ([2]) и Директива 2016/680 на Европейския парламент и на Съвета ([3]) Директива (ЕС) 2016/681 гарантира високо равнище на защита на основните права, по-специално на правото на неприкосновеност на личния живот и на защита на личните данни;

КАТО ПРИЗНАВАТ, че в съответствие със Споразумението си с Европейския съюз от 2008 г. ([4]) относно асоциирането си към въвеждането, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген Швейцария е приела, въвела и прилага Директива (ЕС) 2016/680, предвид факта, че посочената директива представлява развитие на достиженията на правото от Шенген. Освен това и като се има предвид, че прилагането от Швейцария на Директива (ЕС) 2016/680 се отнася до обработването на лични данни съгласно правни инструменти, съставляващи част от достиженията на правото от Шенген, следва да се поясни, че прилагането на Директива (ЕС) 2016/680от Швейцария включва и обработването на лични данни от компетентни органи съгласно настоящото споразумение;

КАТО ПРИПОМНЯТ правото на свободно движение на хора между Съюза и Швейцария, предвидено в Споразумението между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно свободното движение на хора ([5]), както и че всяка национална система, изискваща предаването на PNR данни от въздушните превозвачи и обработването им от компетентните органи, може да попречи упражняването на свободното движение на хора и че следователно всяка намеса в упражняването на тази свобода е оправдана само когато се основава на обективни съображения и е пропорционална на преследваната законна цел.

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

([1]) Директива (ЕС) 2016/681 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно използването на резервационни данни на пътниците с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на терористични престъпления и тежки престъпления (ОВ ЕС L 119, 4.5.2016 г., p. 132, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/681/oj).

([2]) Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([3]) Директива (ЕС) 2016/680 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказания и относно свободното движение на такива данни, и за отмяна на Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 89, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj).

([4]) Споразумение между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно асоциирането на Конфедерация Швейцария към изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген (ОВ ЕС L 53, 27.2.2008 г., стр. 52, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2008/178(1)/oj).

([5]) Споразумение между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Конфедерация Швейцария, от друга страна, относно свободното движение на хора (ОВ ЕС L 114, 30.4.2002 г., стр. 6, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2002/309(1)/oj).

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Цел и обхват

1) Целта на настоящото споразумение е да се даде възможност за предаване на резервационни данни на пътниците (PNR данни) от въздушните превозвачи от Съюза на Швейцария и да се установят правила и условия, при които тези PNR данни могат да бъдат обработвани от Швейцария.

2) Целта на настоящото споразумение е също така да се засили полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси между Съюза и Швейцария по отношение на PNR данните.

3) В обхвата на настоящото споразумение попадат въздушните превозвачи, извършващи пътнически полети между Съюза и Швейцария, както и въздушните превозвачи, учредени или съхраняващи данни в Съюза, и извършващи полети до или от Швейцария.

Член 2

Определения

За целите на настоящото споразумение се прилагат следните определения:

1) „въздушен превозвач“ означава предприятие за въздушни превози с валиден оперативен лиценз или равностоен документ, който позволява извършването на превози на пътници по въздуха между Съюза и Швейцария;

2) „компетентни органи“ означава публичните органи, които съгласно швейцарското национално право отговарят за предотвратяването, разкриването, разследването или наказателното преследване на терористични престъпления или тежки престъпления;

3) „пътник“ означава всяко лице, включително прехвърлящите се или транзитно преминаващите пътници, но с изключение на членовете на екипажа, което се превозва или ще бъде превозено с въздухоплавателно средство със съгласието на въздушния превозвач, като това съгласие се доказва с регистрирането на посоченото лице в списъка на пътниците;

4) „звено за данни за пътниците на Швейцария“ или „швейцарско ЗДП“ означава органът, създаден или определен като отговорен за получаването и обработването на PNR данни от Швейцария в съответствие с член 6;

5) „резервационни данни на пътниците“ или „PNR данни“ означава запис на изискванията за пътуването на всеки пътник, в който се съдържа цялата информация, необходима за обработване и контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, без значение дали записът се съдържа в системи за резервации, системи за контрол на излитанията, използвани за регистрация на пътниците преди полета, или сходни системи със същите функционални възможности; по-специално в рамките на настоящото споразумение PNR данните се състоят от елементите, изчерпателно изброени в приложението;

6) „тежки престъпления“ са престъпленията, наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от най-малко три години съгласно националното право на Швейцария, които имат обективна връзка, дори и само непряко, с въздушния превоз на пътници;

7) „терористични престъпления“ са:

а) действие или бездействие, извършено с политически, религиозен или идеологически мотив, цел или причина, с намерение да се сплаши населението по отношение на неговата сигурност, включително икономическата му сигурност, или с намерение да се упражни принуда върху лице, правителство или национална или международна организация да предприеме или да се въздържи от действия, и с което действие или бездействие умишлено:

i) се причинява смърт или тежка телесна повреда;

ii) се застрашава живота на дадено лице;

iii) се поражда сериозен риск за здравето или безопасността на населението;

iv) се причинява значителни имуществени вреди, които е вероятно да доведат до вредите, посочени в подточки i), ii) иiii); или

v) се причинява сериозно смущение или сериозен срив в предоставянето на услуга, съоръжение или система от основно значение, различно от законно или незаконно застъпничество, протест, несъгласие или спиране на работата, като например стачка, което няма за цел да причини вредите, посочени в подточки i), ii) iii); или

б) деяния, които съставляват престъпление в рамките на приложното поле и според определенията в приложимите международни конвенции и протоколи, свързани с тероризма; или

в) съзнателно участие или принос или възлагане на лице, група или организация да извършва дейност с цел засилване на способността на терористично образувание да улеснява или извършва действие или бездействие, посочено в буква а) или б); или

г) извършване на престъпление, когато действието или бездействието, съставляващо престъплението, е извършено в полза на, под ръководството на или заедно с терористично образувание; или

д) събиране на имущество или приканване на лице, група или организация да предостави имущество, предоставяне на имущество или финансови или други свързани услуги с цел извършване на действие или бездействие, посочено в буква а) или б), или използване или притежание на имущество с цел извършване на действие или бездействие, посочено в буква а) или б); или

е) опит или заплаха за извършване на действие или бездействие, посочено в буква а) или б), участие в заговор, улесняване, възлагане на задача или предоставяне на съвети във връзка с действие или бездействие, посочено в буква а) или б), или последващо съучастие, или предоставяне на подслон или укритие с цел да се даде възможност на терористично образувание да улесни или извърши действие или бездействие, посочено в буква а) или б). или

ж) пътуване до или от Швейцария или държава членка, с цел извършване или принос за извършването на терористично престъпление по смисъла на буква а) или б) или с цел участие в дейностите на терористично образувание по смисъла на точка 8, със съзнанието, че такова участие ще допринесе за престъпната дейност на терористичното образувание,

8) „терористично образувание“ означава:

а) лице, група или организация, една от целите или дейностите на които е да улесняват или извършват действие или бездействие, посочено в точка 7, буква а) или б); или

б) лице, група или организация, които действат съзнателно от името на, под ръководството на или заедно с лице, група или организация, посочени в буква а).

ГЛАВА II

ПРЕДАВАНЕ НА PNR ДАННИ

Член 3

Метод и честота на предаване

1. Швейцария гарантира, че въздушните превозвачи предават PNR данни на швейцарското ЗДП изключително чрез предаване на исканите PNR данни в базата данни на отправилия искането орган (чрез метода „push“) и в съответствие със следните процедури, които трябва да се спазват от въздушните превозвачи:

а) по електронен път в съответствие с техническите изисквания на швейцарското ЗДП, а в случай на технически проблем — по всякакъв друг подходящ начин, който осигурява подходящо ниво на сигурност на данните;

б) чрез използване на взаимно приет формат на съобщения и по сигурен начин, като се използват общи протоколи, както се изисква от швейцарското ЗДП;

в) пряко или непряко чрез упълномощени представители, които действат от името и под отговорността на въздушен превозвач, за целите и при условията, предвидени в настоящото споразумение.

2. Швейцария не изисква от въздушните превозвачи да предоставят елементи от PNR данни, които все още не се съхраняват или събират от въздушните превозвачи за целите на техните резервации или в хода на обичайната им дейност.

3. Швейцария гарантира, че швейцарското ЗДП заличава всеки елемент от данните, предаден му от въздушен превозвач съгласно настоящото споразумение, при получаване на PNR данните, ако този елемент от данни не е посочен в приложението .

4. Швейцария гарантира, че швейцарското ЗДП изисква от въздушните превозвачи да предават PNR данни:

а) по график и най-рано 48 часа преди планираното заминаване; и

б) най-много пет пъти за конкретен полет.

5. Швейцария разрешава на въздушните превозвачи да ограничат предаването, посочено в параграф 4, буква б), до актуализациите на предадените PNR данни, както е посочено в параграф 4, буква а).

6. Швейцария гарантира, че швейцарското ЗДП информира въздушните превозвачи за определеното време за предаване.

7. В конкретни случаи, когато са налице данни, че е необходим допълнителен достъп, за да се реагира на конкретна заплаха, свързана с целите, определени в член 5, швейцарското ЗДП може да изиска от даден въздушен превозвач да предостави PNR данни преди, между или след планираните предавания. При упражняването на това право на преценка Швейцария действа разумно и пропорционално и изисква използването на метода на предаване, посочен в параграф 1 от настоящия член.

Член 4

Маршрутизатор API-PNR

1. Страните могат да решат, че Швейцария може да изисква от въздушните превозвачи да предават PNR данни на швейцарското ЗДП посредством маршрутизатора API-PNR, създаден в съответствие с Регламент (ЕС) 2025/13 на Европейския парламент и на Съвета ([6]). В този случай Швейцария:

а) не изисква от въздушните превозвачи да предават PNR данни по какъвто и да е друг начин;

б) е обвързана от правилата за функциониране и условията за използване на маршрутизатора API-PNR, установени с Регламент (ЕС) 2025/13, чрез дерогация от член 3, параграфи 1, 4 и 6 от настоящото споразумение.

2. Швейцария уведомява Съюза за своето искане да използва маршрутизатора API-PNR. Това искане се приема от Съюза в писмена форма по дипломатически път.

3. Съюзът уведомява писмено Швейцария по дипломатически път за всяко изменение на Регламент (ЕС) 2025/13, което засяга правилата за функционирането и условията за използване на маршрутизатора API-PNR. В срок от 120 дни от получаването на такова уведомление Швейцария може да уведоми Съюза писмено по дипломатически път за намерението си да преустанови използването на маршрутизатора. В този случай страните започват консултации, както е предвидено в член 23, параграф 1, а прилагането на член 3, параграфи 1, 4 и 6 се възобновява.

ГЛАВА III

ОБРАБОТВАНЕ И ЗАЩИТА НА PNR ДАННИ

Член 5

Цели на обработването на PNR данни

Швейцария гарантира, че PNR данните, получени съгласно настоящото споразумение, се обработват единствено за целите на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на терористични престъпления или тежки престъпления.

Член 6

Начини на обработване на PNR данни

Швейцарското ЗДП може да обработва PNR данни изключително чрез следните специфични начини на обработване:

а) извършване на оценка на пътниците преди тяхното планирано пристигане или заминаване от Швейцария с цел идентифициране на лицата, за които е необходима допълнителна проверка от компетентните органи, с оглед на факта, че тези лица може да са замесени в терористично престъпление или тежко престъпление в съответствие с оценката в реално време, извършена съгласно член 7;

б) извършване на търсене в базата данни на запазените PNR данни с цел да се отговори, за всеки отделен случай, на надлежно обосновано искане, подадено съгласно членове 13 и 14, и когато е целесъобразно, да се разкрият всички относими PNR данни или резултати от тяхното обработване;

([6]) Регламент (ЕС) 2025/13 на Европейския парламент и на Съвета от 19 декември 2024 г. за събиране и предаване на предварителна информация за пътниците с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на терористични престъпления и тежки престъпления и за изменение на Регламент (ЕС) 2019/818 (ОВ ЕС L, 2025/13, 8.1.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2025/13/oj).

в) анализиране на PNR данни с цел актуализиране, изпитване или създаване на нови критерии, които да се използват при оценките, извършвани съгласно член 7, параграф 1, буква б), за да се идентифицират всички лица, които може да са замесени в терористично престъпление или тежко престъпление.

Член 7

Оценка в реално време

1. При извършването на оценката, посочена в член 6, буква а), швейцарското ЗДП може:

а) да сравнява PNR данните само с базите данни за издирвани лица или вещи или такива, за които има сигнал, в съответствие с правилата на Съюза, международните и националните правила, приложими за такива бази данни; и

б) да обработва PNR данни съобразно предварително определени критерии.

2. Швейцария гарантира, че базите данни, посочени в параграф 1, буква а) от настоящия член, са недискриминационни, надеждни, актуални и ограничени до използваните от компетентните органи на Швейцария във връзка с целите, посочени в член 5, и са от значение за тези цели.

3. Швейцария гарантира, че всяка оценка на PNR данните, посочена в параграф 1, буква б), се основава на недискриминационни, конкретни и надеждни предварително установени модели и критерии, които да позволят на швейцарското ЗДП да постигне резултати, изразяващи се в насочване към лица, за които може да има основателни подозрения, че са замесени или участват в терористични престъпления или тежки престъпления. Швейцария гарантира, че тези критерии при никакви обстоятелства не се основават на расата или етническия произход на лицето, на неговите политически възгледи, религия или философски убеждения, членство в синдикални организации, здравословно състояние, сексуален живот или сексуална ориентация.

4. Швейцария гарантира, че всяко съвпадение, произтичащо от обработването в реално време на PNR данни, се преразглежда индивидуално от швейцарското ЗДП чрез неавтоматизирани средства.

Член 8

Специални категории данни

1. С настоящото споразумение се забранява всяко обработване на PNR данни, разкриващи расов или етнически произход, политически възгледи, религиозни или философски убеждения или членство в синдикални организации, както и обработването на генетични данни, биометрични данни за целите единствено на идентифицирането на физическо лице, данни за здравословното състояние или данни, свързани със сексуалния живот или сексуалната ориентация на физическо лице.

2. Доколкото PNR данните, получени съгласно настоящото споразумение от швейцарското ЗДП, включват категориите лични данни, посочени в параграф 1, швейцарското ЗДП незабавно заличава тези данни.

Член 9

Сигурност и цялост на данните

1. Швейцария гарантира, че PNR данните, получени съгласно настоящото споразумение, се обработват по начин, който осигурява високо ниво на сигурност на данните, съответстващо на рисковете, свързани с обработването и естеството на PNR данните, получени съгласно настоящото споразумение. По-специално швейцарското ЗДП:

а) прилага подходящи технически и организационни мерки и процедури, за да гарантира такова ниво на сигурност;

б) прилага към PNR данните процедури за криптиране, разрешаване и документиране;

в) ограничава достъпа до PNR данни до упълномощените служители; и

г) съхранява PNR данните в сигурна физическа среда, която е защитена с контрол на достъпа.

2. Швейцария гарантира, че всяко нарушение на сигурността на данните, по-специално такова, което води до случайно или незаконно унищожаване или случайна загуба, промяна, неразрешено разкриване или достъп или каквато и да е незаконна форма на обработване, подлежи на ефективни и възпиращи корективни мерки.

3. Швейцария докладва за всяко нарушение на сигурността на данните на националния надзорен орган, създаден съгласно член 41 от Директива (ЕС) 2016/680.

Член 10

Поддържане на регистрационни файлове и документиране на обработването на PNR данни

1. Швейцарското ЗДП записва в регистрационен файл и документира всички действия по обработването на PNR данни. Швейцария използва регистрационен файл или документация само с цел:

а) самоконтрол и проверка на законосъобразността на обработването на данни;

б) гарантиране на съответната цялост на данните или функционалност на системата;

в) гарантиране на сигурността на обработването на данните; и

г) гарантиране на надзора и отчетността на публичната администрация.

2. Регистрационните файлове или документацията, съхранявани съгласно параграф 1, се изпращат при поискване на националния надзорен орган, който използва тази информация само с цел надзор на защитата на данните и за гарантиране на правилното обработване на данните, както и на целостта и сигурността на данните.

ГЛАВА IV

СЪХРАНЕНИЕ И РАЗКРИВАНЕ НА PNR ДАННИ

Член 11

Срок на съхранение

1. Швейцария гарантира, че PNR данните, получени съгласно настоящото споразумение, се съхраняват:

а) само докато съществува обективна връзка, дори и непряка, между съхраняваните PNR данни и най-малко една от целите, посочени в член 5; и

б) във всеки случай за срок, които не надвишава 5 години.

2. Съгласно параграф 1 от настоящия член швейцарското ЗДП може да съхранява PNR данни на всички пътници във въздушния транспорт само за първоначален срок, предвиден в националното му право. Продължителността на този първоначален срок не надхвърля строго необходимото, за да може ЗДП да извърши търсенията, посочени в член 6, буква б), за целите на идентифицирането на лица, които все още не са били заподозрени в участие в терористични престъпления или тежки престъпления въз основа на оценката в реално време съгласно член 6, буква а).

3. След първоначалния срок, посочен в параграф 2, швейцарското ЗДП може да съхранява PNR данни само по отношение на пътници, за които има обективни доказателства, позволяващи да се установи, че е налице риск, свързан с терористични престъпления или тежки престъпления.

4. Швейцария гарантира, че швейцарското ЗДП редовно преразглежда необходимостта от продължаване на съхранението на PNR данни съгласно параграфи 2 и 3.

5. При изтичането на подходящия срок на съхранение Швейцария гарантира, че PNR данните са необратимо заличени или анонимизирани по такъв начин, че съответните субекти на данни вече да не могат да бъдат идентифицирани.

6. Чрез дерогация от параграф 1, буква б) Швейцария може да разреши съхранението на PNR данни, необходими за преглед, разследване, действия по правоприлагане, съдебно производство, наказателно преследване или изпълнение на наказания, до приключване на съответния процес.

Член 12

Деперсонализиране

1. Швейцарското ЗДП деперсонализира PNR данните най-късно шест месеца след получаването им. То прави това чрез маскиране на следните елементи от данни, които биха могли да послужат за пряко идентифициране на пътника, за когото се отнасят PNR данните:

а) име(на), включително имената на другите пътници, съдържащи се в PNR данните, и броя на пътуващите заедно, съдържащи се в PNR данните;

б) адрес и информация за връзка;

в) всякакви видове данни за плащането, включително адреса на фактуриране, доколкото съдържа информация, която би могла да послужи за пряко идентифициране на пътника, за когото се отнасят PNR данните, или на други лица;

г) информация за редовни пътници;

д) общи забележки, доколкото съдържат информация, която би могла да послужи за пряко идентифициране на пътника, за когото се отнасят PNR данните: и

е) всякакви API данни, които са били събрани.

2. Швейцарското ЗДП може да разкрива елементите от данни, посочени в параграф 1 от настоящия член, само за целите на член 5 и при условията, посочени в членове 13 или 14.

Член 13

Разкриване в Швейцария

1. Когато отговаря на надлежно обосновано искане, изпратено от компетентен орган в съответствие с член 6, буква б), швейцарското ЗДП разкрива, за всеки отделен случай, PNR данните или резултатите от тяхното обработване само когато:

а) подобно разкриване е необходимо за постигане на една от целите, посочени в член 5;

б) се разкрива минимално необходимото количество PNR данни;

в) получаващият компетентен орган осигурява защита, равностойна на гаранциите, предвидени в настоящото споразумение;

г) разкриването е одобрено от съдебен орган или от друг независим орган, компетентен съгласно националното право да проверява дали са изпълнени условията за разкриване.

2. Чрез дерогация от параграф 1, буква г) швейцарското ЗДП може да разкрива PNR данни в надлежно обосновани спешни случаи без предварителен преглед или одобрение. В такива случаи прегледът, посочен в параграф 1, буква г), трябва да се извърши в кратък срок.

3. Швейцария гарантира, че получаващият компетентен орган не разкрива PNR данни на друг орган, освен ако разкриването не е изрично разрешено от швейцарското ЗДП.

Член 14

Разкриване извън Швейцария и ЕС

1. Когато отговаря на надлежно обосновано искане, изпратено от компетентен орган на държави, различни от държавите членки, в съответствие с член 6, буква б), швейцарското ЗДП разкрива, за всеки отделен случай, PNR данните или резултатите от тяхното обработване само когато:

а) подобно разкриване е необходимо за постигане на една от целите, посочени в член 5;

б) се разкрива минимално необходимото количество PNR данни;

в) държавата, пред чийто орган трябва да се разкрият PNR данните, е сключила споразумение със Съюза, с което се осигурява защита на личните данни, съпоставима с тази по настоящото споразумение, или спрямо нея има прието решение на Европейската комисия съгласно правото на Съюза, с което се констатира, че тази държава осигурява адекватно ниво на защита на данните по смисъла на правото на Съюза;

г) разкриването е одобрено от съдебен орган или от друг независим орган, компетентен съгласно националното право да проверява дали са изпълнени условията за разкриване.

2. Чрез дерогация от параграф 1, буква в) швейцарското ЗДП може да разкрива PNR данни пред друга държава, ако прецени, че разкриването е необходимо за предотвратяването или разследването на сериозна и непосредствена заплаха за обществената сигурност, и ако тази държава предостави писмено уверение съгласно договореност, споразумение или по друг начин, че информацията ще бъде защитена в съответствие с гаранциите, предвидени в настоящото споразумение.

3. Чрез дерогация от параграф 1, буква г) швейцарското ЗДП може да разкрива PNR данни в надлежно обосновани спешни случаи без предварителен преглед и одобрение. В такива случаи прегледът, посочен в параграф 1, буква г), трябва да се извърши в кратък срок.

Член 15

Обмен на информация, свързана с PNR данни

1. Швейцарското ЗДП споделя с Европол или Евроюст, в рамките на съответните им мандати, или със ЗДП на държавите членки PNR данни, резултатите от обработването на тези данни или аналитична информация, основана на PNR данни, възможно най-бързо и в конкретни случаи, когато това е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на терористични престъпления или тежки престъпления. Швейцарското ЗДП споделя тази информация по собствена инициатива или по искане на Европол или Евроюст, в рамките на съответните им мандати, или на ЗДП на държавите членки.

2. ЗДП на държавите членки споделят с швейцарското ЗДП PNR данни, резултатите от обработването на тези данни или аналитична информация, основана на PNR данни, възможно най-бързо и в конкретни случаи, когато това е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на терористични престъпления или тежки престъпления. ЗДП на държавите членки споделят тази информация по своя собствена инициатива или по искане на швейцарското ЗДП.

3. Страните гарантират, че информацията, посочена в параграфи 1 и 2, се споделя в съответствие с приложимите правила относно сътрудничеството в областта на правоприлагането или обмена на информация между Швейцария и Европол, Евроюст или съответната държава членка. По-специално обменът на информация с Европол съгласно настоящия член се осъществява чрез сигурен канал за комуникация, създаден за обмен на информация.

ГЛАВА V

ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ

Член 16

Права и задължения съгласно Директива (ЕС) 2016/680

1. Швейцария гарантира, че по отношение на обработването на лични данни от компетентните органи за целите на настоящото споразумение тя прилага същите права и задължения като предвидените с Директива (ЕС) 2016/680, включително всички изменения на посочената директива, които са приети и въведени от Швейцария в съответствие със Споразумението между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно асоциирането на Конфедерация Швейцария към въвеждането, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген.

2. Спрямо обработването на лични данни от швейцарското ЗДП се осъществява надзор от независим надзорен орган, създаден в съответствие с изпълнението и прилагането от Швейцария на Директива (ЕС) 2016/680, включително всички изменения на посочената директива, които са приети и въведени от Швейцария в съответствие със Споразумението между Европейския съюз, Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно асоциирането на Конфедерация Швейцария към въвеждането, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген.

3. Настоящият член не засяга прилагането на специалните разпоредби в настоящото споразумение, отнасящи се до обработването на PNR данни.

Член 17

Прозрачност и информация

1. Швейцария гарантира, че швейцарското ЗДП публикува следната информация на своя уебсайт:

а) списък на законодателството, с което се разрешава предаването на PNR данни от въздушни превозвачи;

б) причината за събирането и съхранението на PNR данни;

в) начина на обработване и защита на PNR данните;

г) начина и степента, до която PNR данните могат да бъдат разкривани на други компетентни органи; и

д) информация за контакт с цел отправяне на запитване.

2. Швейцария работи със заинтересовани трети страни, като например сектора на въздухоплаването и въздушния транспорт, за насърчаване на прозрачността в момента на резервацията по отношение на причините за събирането и обработването на PNR данни, както и относно реда за получаване на достъп, коригиране и правна защита.

3. Ако PNR данните, съхранявани в съответствие с член 11 от настоящото споразумение, са били разкрити в съответствие с член 13 или член 14 от настоящото споразумение, Швейцария полага разумни усилия да уведоми съответните пътници при реда и условията, установени съгласно член 13, параграф 2, буква г) от Директива (ЕС) 2016/680 и в разумен срок, след като вече няма опасност това уведомление да попречи на разследванията от съответните публични органи и доколкото относимата информация за връзка с пътниците е на разположение или може да бъде открита.

ГЛАВА VI

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 18

Уведомления

1. Швейцария уведомява Съюза по дипломатически път за данните на следните органи:

а) швейцарското ЗДП, посочено в член 2, точка 4;

б) националния надзорен орган, посочен в член 9, параграф 3.

2. Швейцария уведомява незабавно за всички промени на информацията, посочена в параграф 1.

3. Съюзът осигурява публичен достъп до информацията, посочена в параграфи 1 и 2.

Член 19

Влизане в сила

1. Настоящото споразумение се одобрява от страните в съответствие с техните собствени процедури.

2. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от месеца, следващ датата на получаване на писменото уведомление, с което Швейцария е уведомила Съюза за органите, посочени в член 18, параграф 1, или на писмените уведомления, с които страните са се уведомили взаимно по дипломатически път, че процедурите, посочени в параграф 1 от настоящия член, са приключили, като се взема предвид по-късната дата.

Член 20

Разрешаване на спорове и спиране на прилагането

1. Страните разрешават всеки спор относно тълкуването, прилагането или изпълнението на настоящото споразумение, чрез консултации с цел постигане на взаимноприемливо решение, включително като се предоставя възможност на всяка от страните да се съобрази със споразумението в рамките на разумен срок.

2. Всяка от страните може да спре прилагането на настоящото споразумение изцяло или частично чрез писмено уведомление до другата страна по дипломатически път. Такова писмено уведомление се изпраща само след като страните са провели консултации с разумна продължителност. Спирането на прилагането поражда действие два месеца след датата на такова уведомление, освен ако страните съвместно не решат друго.

3. Страната, която е спряла прилагането на настоящото споразумение, незабавно информира другата страна за датата, на която прилагането на настоящото споразумение ще бъде възобновено, след като прецени, че причините за спирането вече не са налице. Страната, която спира прилагането, уведомява писмено другата страна.

4. Швейцария продължава да прилага разпоредбите на настоящото споразумение по отношение на всички PNR данни, получени преди спирането на прилагането му.

Член 21

Прекратяване

1. Настоящото споразумение може да бъде прекратено по всяко време от всяка от страните чрез писмено уведомление по дипломатически път. Прекратяването влиза в сила три месеца след датата на получаване на писменото уведомление.

2. Ако някоя от страните изпрати предизвестие за прекратяване съгласно настоящия член, страните решават какви мерки са необходими, за да се гарантира, че всяко сътрудничество, започнато съгласно настоящото споразумение, се приключва по подходящ начин.

3. Швейцария продължава да прилага разпоредбите на настоящото споразумение по отношение на всички PNR данни, получени преди прекратяването му.

Член 22

Изменения

1. Настоящото споразумение може да бъде изменено писмено по всяко време по взаимно съгласие на страните. Измененията на настоящото споразумение влизат в сила в съответствие с член 19.

2. Приложението към настоящото споразумение може да бъде актуализирано по взаимно съгласие на страните с писмено уведомление, изпратено по дипломатически път. Тези актуализации влизат в сила на датата, посочена в член 19, параграф 2.

Член 23

Консултации и оценка

1. Страните започват консултации по въпроси, свързани с наблюдението на изпълнението на настоящото споразумение. Те се информират взаимно за всяка мярка, която може да засегне настоящото споразумение.

2. Страните извършват съвместна оценка на изпълнението на настоящото споразумение, по искане на една от страните и въз основа на съвместно решение. При извършването на такава оценка страните обръщат специално внимание на необходимостта и пропорционалността на обработването на PNR данни за всяка от целите, посочени в член 5. Страните вземат предварително решение относно реда и условията на тези оценки.

Член 24

Териториално приложение

1. Настоящото споразумение се прилага на територията на Съюза в съответствие с Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз, както и на територията на Швейцария.

2. До датата на влизане в сила на настоящото споразумение Съюзът уведомява Швейцария за държавите членки, на чиито територии се прилага настоящото споразумение. По-нататък той може да уведомява за евентуални промени в този смисъл по всяко време.

Настоящото споразумение е съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като всички текстове са еднакво автентични. В случай на несъответствие между текстовете на настоящото споразумение текстът на английски език има предимство.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните упълномощени представители положиха подписите си под настоящото Споразумение.

Съставено в Брюксел на пети март две хиляди двадесет и шеста година.

Hecho en Bruselas, el cinco de marzo de dos mil veintiséis.

V Bruselu dne pátého března dva tisíce dvacet šest.

Udfærdiget i Bruxelles den femte marts to tusind og seksogtyve.

Geschehen zu Brüssel am fünften März zweitausendsechsundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta märtsikuu viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις πέντε Μαρτίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.

Done at Brussels on the fifth day of March in the year two thousand and twenty six.

Fait à Bruxelles, le cinq mars deux mille vingt-six.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an cúigiú lá de Mhárta sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.

Sastavljeno u Bruxellesu petog ožujka godine dvije tisuće dvadeset šeste.

Fatto a Bruxelles, addì cinque marzo duemilaventisei.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada piektajā martā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų kovo penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év március havának ötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħames jum ta' Marzu fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, vijf maart tweeduizend zesentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia piątego marca roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.

Feito em Bruxelas, em cinco de março de dois mil e vinte e seis.

Întocmit la Bruxelles la cinci martie două mii douăzeci și șase.

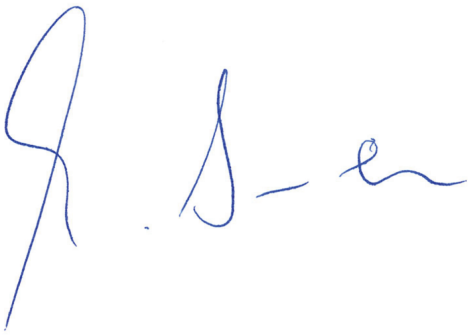
V Bruseli piateho marca dvetisícdvadsaťšesť.

V Bruslju, petega marca dva tisoč šestindvajset.

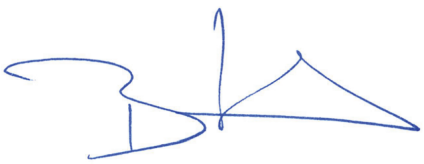
Tehty Brysselissä viidentenä päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den femte mars år tjugohundratjugosex.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Конфедерация Швейцария
Por la Confederación Suiza
Za Švýcarskou konfederaci
For Det Schweiziske Forbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Šveitsi Konföderatsiooni nimel
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Thar ceann Cónaidhm na hEilvéise
Za Švicarsku Konfederaciju
Per la Confederazione Svizzera
Šveices Konfederācijas vārdā –
Šveicarijos Konfederacijos vardu
A Svájci Államszövetség részéről
Għall-Konfederazzjoni Żvizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
Pela Confederação Suíça
Pentru Confederaţia Elveţiană
Za Švajčiarsku konfederáciu
Za Švicarsko konfederacijo
Sveitsin valaliiton puolesta
För Schweiziska edsförbundet



ПРИЛОЖЕНИЕ

ЕЛЕМЕНТИ ОТ РЕЗЕРВАЦИОННИТЕ ДАННИ НА ПЪТНИЦИТЕ ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 2, ТОЧКА 5

1. PNR локатор
2. Дата на резервация/издаване на билета
3. Дата(и) на планираното пътуване
4. Име(на)
5. Адрес и информация за контакт, а именно телефонен номер и адрес на електронна поща, свързани с пътниците
6. Информация относно начините на плащане и фактурирането на самолетния билет
7. Пълен маршрут на пътуването за конкретни PNR данни
8. Данни за редовни пътници, свързани с пътника(щите) (статус и номер на редовен пътник)
9. Пътническа агенция/пътнически агент
10. Пътнически статус на пътника, включително потвърждения, регистрационен статус, информация за неявяване на пътник за полет или за пътник без резервация, купуващ си билет в последния момент
11. Разделена информация във връзка с PNR данни
12. Информация относно непридружени лица под 18 години: име, пол, възраст, говорим(и) език(ци), име и данни за контакт на настойника/попечителя при заминаване и връзката му с ненавършилото пълнолетие лице, име и данни за контакт на настойника/попечителя при пристигане и връзката му с ненавършилото пълнолетие лице, име на агента при заминаване и пристигане
13. Информация от полето за издаване на билета, включително номер на билета, дата на издаване и еднопосочни билети и информация от полето Automated Ticket Fare Quote (цена на билета)
14. Номер на мястото и друга информация за мястото
15. Информация за споделянето на кодовете
16. Пълна информация за багажа
17. Брой и други имена на пътници в PNR данните
18. Всички елементи от API данните, които вече са събрани от въздушните превозвачи
19. Всички хронологични промени в PNR данните, изброени в точки 1—18.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ

Страните припомнят, че:

— В Стандартите и препоръчителните практики, съдържащи се в приложение 9 към Конвенцията за международно гражданско въздухоплаване („Чикагската конвенция“) се определят условията за събиране, използване, обработване и защита на PNR данни;

— С Директива (ЕС) 2016/681 на Европейския парламент и на Съвета ([1]) се определят правилата и условията за предаването и обработването на PNR данни от държавите — членки на Съюза. Заедно с Регламент 2016/679 ([2]) и Директива (ЕС) 2016/680 на Европейския парламент и на Съвета ([3]) тя гарантира високо равнище на защита на основните права, по-специално на правото на неприкосновеност на личния живот и на защита на личните данни;

— Швейцарският закон относно данните на пътниците във въздушния транспорт ([4]) е правното основание, с което се позволява предаването на PNR данни от швейцарските въздушни превозвачи на ЗДП или на съответните компетентни органи на чужди държави, включително тези на държавите — членки на Съюза, и което урежда използването на PNR данни от Швейцария;

— С настоящото споразумение се определят правилата и условията, позволяващи предаването на PNR данни от Съюза на Швейцария и обработването на тези данни от Швейцария.

Страните изразяват намерението си да насърчават взаимното сътрудничество в областта на PNR данните, като същевременно припомнят принципа на наличност и насърчават оперативното сътрудничество между звената за данни за пътниците и компетентните полицейски и съдебни органи.

Страните признават важността да се информират взаимно относно развитията и добрите практики в областта на PNR данните в Съюза, неговите държави членки и Швейцария.

([1]) Директива (ЕС) 2016/681 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно използването на резервационни данни на пътниците с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на терористични престъпления и тежки престъпления. (ОВ ЕС L 119, 4.5.2016 г., стр. 132, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/681/oj).

([2]) Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ ЕС L 119, 4.5.2016 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([3]) Директива (ЕС) 2016/680 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказания и относно свободното движение на такива данни, и за отмяна на Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета. (ОВ ЕС L 119, 4.5.2016 г., стр. 89, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj).

([4]) Федерален закон от 21 март 2025 г. относно обработката на данни на пътниците във въздушния транспорт за целите на борбата с терористичните и друг тежки престъпления (RS 129).